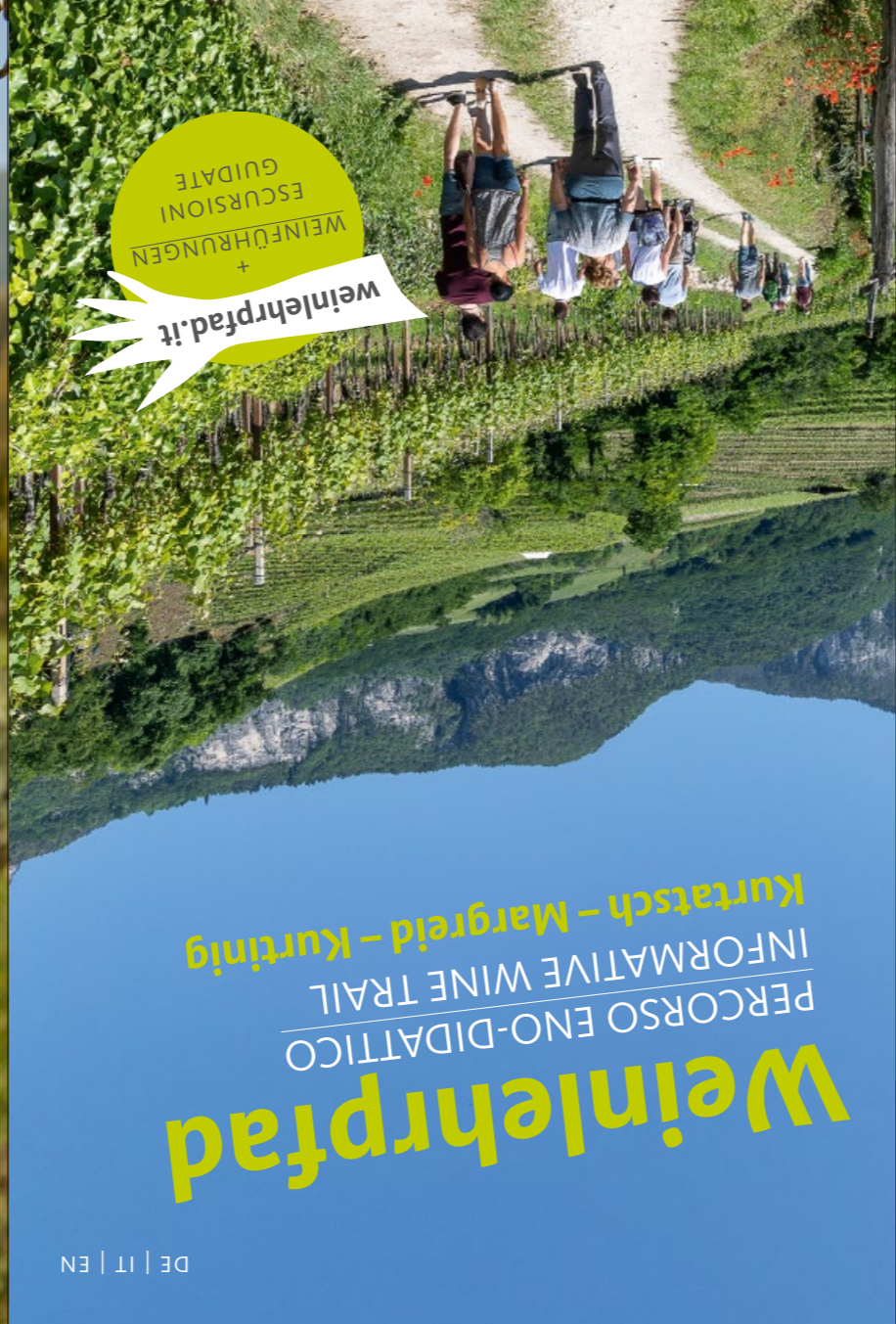




Alla scoperta dei 5 sensi

Questo pieghevole ha il compito di accompagnarvi attraverso l'affascinante percorso della "vita del vigneto". Camminando, oltre ad osservare la natura, avrete la possibilità di seguire il processo di crescita delle viti e di annusare e riconoscere i profumi delle diverse varietà d'uva. Il percorso non è molto impegnativo, tuttavia consigliamo di indossare scarpe adatte!



DE | IT | EN



Spuren uralter Weinbaugeschichte

Im Südtiroler Unterland findet sich zwischen 200 und 1.000 Hm eine einzigartige Vielfalt an Rebsorten aus unterschiedlichsten Lagen. Südtirol ist wohl das älteste Weinbaugebiet im deutschen Sprachraum. Zahlreiche archäologische Funde weisen auf 3000 Jahre alte Weingeschichte hin. Wer sich besonders für die Geschichte und Entwicklung des Weinbaus interessiert, dem sei das Museum Zeitreise Mensch empfohlen.

Führungen im **Museum Zeitreise Mensch:** immer freitags um 10 Uhr

Mit allen Sinnen erleben

Dieses Faltblatt begleitet Sie auf dem „Weg durch das Rebenleben“. Unterwegs haben Sie neben dem Naturerlebnis immer wieder die Möglichkeit, alle wichtigen Ereignisse im Weinbaujahr mitzuverfolgen und können sogar die Duftnoten verschiedener Weine erschnuppeln. Die Wegstrecke ist nicht sonderlich anspruchsvoll, Wanderschuhe werden jedoch empfohlen!

The 5 senses Experience

This brochure is your companion along the "path through the life of the vineyard". Along your way, besides admiring the natural beauty, you will again and again have the chance to follow the most important events in the wine year and can even sniff the aromas of various wines. The route is not especially difficult, yet we suggest you wear hiking boots!



Weinsinneswanderung

3 mal wöchentlich und auf Anfrage auch an anderen Tagen, bieten wir geführte Wanderungen über den Weinlehrpfad an. Auf dem Weg von Kurtatsch nach Entklar, von Entklar ins schöne Weindorf Margreid oder von Margreid nach Kurtinig, verköstigen wir erlesene Weine der renommierten Kellereien und erfahren viel Wissenswertes rund um den Weinbau.

Escursione guidata

Partecipando alle escursioni guidate lungo il percorso didattico, scoprirete tutti i segreti del lavoro dei viticoltori. Durante il tragitto si degusterà anche qualche vino pregiato della zona.

More info www.weinlehrpfad.it



Tourismusverein Südtiroler Unterland
T. +39 0471 880 100
www.suedtiroler-unterland.it
info@suedtiroler-unterland.it

[facebook.com/SuedtirolerUnterland](https://www.facebook.com/SuedtirolerUnterland)
[instagram/SuedtirolerUnterland](https://www.instagram.com/SuedtirolerUnterland)

Raiffeisen Meine Bank.



www.wefk.it Images: TV Südtiroler Unterland, Diemar Mittlerer Zublaug, Florian Andergassen



Storia millenaria vitivinicola

Il Museo l'uomo nel tempo a Cortaccia – visite guidate il venerdì, ore 10



Numerosi ritrovamenti archeologici indicano una storia vitivinicola di ben 3000 anni. Durante gli scavi a Cortaccia fu trovata una vite che risale al periodo romano. Nel medioevo la coltivazione della vite ebbe un grande sviluppo, testimoniato ancora dalla presenza di diverse tenute vitivinicole e residenze nobiliari sia a Cortaccia che a Magrè. Il Museo l'uomo nel tempo documenta fra l'altro la storia e lo sviluppo vitivinicolo altoatesino.

3000 years of wine history

Alto Adige is possibly the oldest wine cultivation area in the German-speaking world and much evidence suggests that Alto Adige wine cultivation started here, in climatically favored Südtiroler Unterland. Numerous archaeological finds point to 3000 years of wine history. In Kurtatsch, a grapevine was found which has been proven to stem from the Roman times. During the Middle Ages, wine cultivation experienced a considerable boom. In the Museum of people through time, Kurtatsch, local history and the development of wine cultivation are impressively documented.

Folge der Pratz!

Die „Pratz“, das Logo des Lehrpfades, begleitet Sie als Wegweiser. Diese hölzerne Hand war früher das Warnzeichen des Saltners, des Weinbergwächters, das er zum Zeichen seiner Anwesenheit an den Feldwegen anbrachte. Der Saltner bewachte den Weinberg Tag und Nacht und hat die Ernte der Bauern vor Tieren und Dieben geschützt.

La „manona“, il marchio del percorso didattico v'indicherà la strada da seguire. Questa mano di legno un tempo era il segnale d'avvertenza del Saltner, cioè del custode del vigneto, che la fissò lungo i sentieri di campagna per segnalare la sua presenza. Il „Saltner“ faceva la guardia e difendeva giorno e notte nelle tenute il raccolto da animali e ladri.

The „Pratz“, or „paw“, the logo of the informative trail, accompanies you as a guidepost. This wooden hand used to be the warning symbol of the „Saltner“, the vineyard guard, who posted it as a sign of his presence on the farm roads. The „Saltner“ guarded the vineyard day and night, protecting the farmers' harvest from animals and thieves.



Weinlehrpfad

PERCORSO ENO-DIDATTICO
INFORMATIVE WINE TRAIL
Kurtatsch – Margreid – Kurtinig



Weinlehrpfad | Percorso didattico | Informative Wine Trail Kurtatsch – Entiklar Cortaccia – Niclara

🕒 50 min 📏 2,2 km 🏔️ 75–145 m

- 1** **START** Tourist Info
- 2** Traubenskulptur | Gigante grappolo di uva in pietra | Grape sculpture made of tumbled river rock
- 3** Prätze | Manona | Paw
- 4** Saltner | Saltar
- 5** Reblandschaft | paesaggio vitivinicolo | Vineyard view
- 6** Drahtrahmen | sistema a spaliera | Espalier
- 7** Duftampfore/Weininfo | Anfore aromatiche/InfoVino
Aroma amphora/WineInfo
- 8** Hecken | cespugli | Hedges
- 9** Pergl | Pergola
- 10** Oliven | Olive
- 11** Keller bzw. „Erdloch“, als Naturkühlschrank genutzt
Il “frigo” dei contadini
Cellar or hole in the ground used as a natural refrigerator
- 12** Die Etschebene | la Valle dell'Adige | The Adige Valley
- 13** Trockenrasen | prati aridi | Dry grassland
- 14** Mediterraner Buschwald | bosco ceduo submediterraneo
Mediterranean scrubland
- 15** Panoramabild | Quadro panoramico | Panorama sign
- 16** Fernrohr | Cannocchiale | Telescope

Weinlehrpfad | Percorso didattico | Informative Wine Trail Entiklar – Margreid Niclara – Magrè

🕒 40 min 📏 1,8 km 🏔️ 72–108 m

- 10** Sektherstellung | Spumantizzazione
Making sparkling wines
- 11** Süßweinbereitung | Vini dolci | Making sweet wines
- 12** Weissweingärung | Vinificazione in bianco
Making white wines
- 13** Rotweingärung | Vinificazione in rosso | Making red wine
- 14** Saltner | Saltar
- 15** Oliven | Olive | Olive
- 16** Brutzelweinerzeugung
Fermentazione del mosto diraspato
Brutzel or „brocare“ wine-making
- 17** Sackweinerzeugung
Tecnica di vinificazione “con il sacco”
The production of „sack“ wine
- 18** Vergärnergärung | Fermentazione del mosto con le bucce
Vergärner wine-making
- 19** Höpfweingärung | Fermentazione del solo mosto
Fermenting Höpf wine
- 20** Älteste datierte Rebe Südtirols in Margreid, 1601 gepflanzt
Vite più antica dell'Alto-Adige, piantata nel 1601
The oldest dated grapevine in Alto Adige, planted in 1601

Weinlehrpfad | Percorso didattico | Informative Wine Trail Margreid – Kurtinig Magrè – Cortina

🕒 60 min 📏 4,4 km 🏔️ 10–30 m

- 18** Reblandschaft | Paesaggio vitivinicolo | Vineyard view
- 19** Biodynamie | Biodinamica | Biodynamics
- 20** Die Etschebene | La Valle dell'Adige | The Adige Valley
- 21** Lurche | Anfibi | Amphibians
- 22** Teich | Stagno | Pond
- 23** Moor | Torbiera | Moor

Kellereien | Cantine | Wineries

- A** Weingut/Azienda agricola Baron Widmann
- B** Weingut/Tenuta Tiefenbrunner
Bistro Castel Turmhof
- C** Kellerei/Cantina Kurtatsch
- D** Kellerei/Cantina Nals Margreid
- E** Weingut/Tenuta Alois Lagerer
Restaurant/Ristorante Paradeis
- F** Weinhof/Vignaiolo Kobler
- G** Bio-Weingut Sanin
- H** Weingut/Tenuta Castelfeder
- I** Weingut/Tenuta Zemmer



- T** Tourismusbüro | Ufficio turismo | Tourism office
- P** Parkplatz | Parcheggio | Parking
- B** Bus-Haltestelle | Fermata corriera | Bus stop
- M** Museum | Museo | Museum
- V** Aussichtspunkt | Punto panoramico | Viewpoint
- WC** Öffentliches WC | WC pubblico | Public WC
- K** Kneippanlage | Impianto | Hydrotherapy Kneipp
- SP** Kinderspielplatz | Parco giochi | Children's playground
- W** Wanderweg | Itinerario | Hiking trail
- A** Asphaltstraße | Strada asfaltata | Asphalt road